

RAIDER POWER TOOLS



RAIDER[®]
PowerTools

- Листосъбирач
- Gasoline blower vacuum
- Sufianta/aspirator
- Всмуквач за лисја
- Usisac lišća
- Sesalnik za listje
- Μηχανή αναρρόφησης φύλλων
- Пылесос для листьев

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
14	EN	original instructions' manual
24	RO	instructiuni originale
34	SR	originalno uputstvo za upotrebu
44	MK	инструкции
54	RU	указания по применению
64	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

RD-GBV05

USER'S MANUAL





Изобразени елементи:

1. Тръба с дюза / засмукване, издухване /
2. Тръба за издухване
3. Смукач
4. Ръчен стартер.
5. Вентилационни решетки
6. Свързваща тръба
7. Лост за управление на газа
8. Капачка за горивото
9. Събирателна торба
10. Вкл./ Изкл. бутон
11. Ръкохватка
12. Капак на вентилатора
13. Основна права тръба

Elements:

1. Nozzle tube
2. Blowing tube
3. Choke
4. Recoil starter
5. Air elements
6. Connection tube
7. Throttle lever
8. Fuel cap
9. Collection bag
10. Ignition switch
11. Handle
12. Fan cover
13. Main straight tube

BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Always wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-GBV05
Двигател		бензинов, двутактов
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	750
Обороти без натоварване	min ⁻¹	6500
Макс. Скорост на въздуха	ml/s	130
Капацитет на засмукване	ml/s	105
Капацитет на събирателната торба	L	30
Съотношение бензин / масло		25:1 (1литър бензин 40мл. масло)
Ниво на звуково налягане L _{PA}	dB	90(A), K _{PA} = 3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	dB	102(A), K _{WA} = 3 dB
Ниво на вибрации	m/s ²	5.3, K = 1.5

Внимание!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба.

Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

Инструкции за безопасност

Прочетете внимателно това упътване за употреба. Запознайте се с управляващите или регулиращи устройства и с употребата съобразно изискванията на уреда.

Лица, които въз основа на техните физически, възприемателни или умствени способности или тяхната неопитност или незнание не са в състояние да използват безопасно уреда, не би трябвало да използват този уред без надзор или инструкция от страна на отговорно лице. Децата би трябвало да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Не позволявайте никога на деца да ползват уреда. Не оставяйте никога други лица, които не са запознати с тези инструкции да използват уреда. Местните разпоредби могат да посочат за ползвателя минималната възраст. Не използвайте никога уреда, когато лица, особено деца, или домашни животни са наблизо.

Ползвателят е отговорен за злополуки или излагания на рискове, които лично сполетяват трети лица или тяхната собственост.

Подготовка

При използването на уреда носете винаги здрави обувки и дълги панталони. Не носете широко облекло или бижута. Те могат да бъдат захванати от засмукващия отвор. При работи на открито се препоръчват гумени ръкавици и устойчиви на подхлъзване обувки. При дълги коси носете мрежа за коса.

Не работете с машината, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.

Не подценявайте силата. Винаги пазете стабилен стоеж и равновесие. Избягвайте, когато е възможно пускането в експлоатация на уреда на мокра трева. Особено внимавайте при окачането за стабилен стоеж. Винаги вървете, никога не бягайте. Пазете вентилационните отвори винаги чисти. Никога не насочвайте засмукващия- издухващ отвор към лица или животни.

Машината трябва да се задвижва само в разумно време – не рано сутринта или късно вечерта, когато биха могли да бъдат обезпокоявани други лица. Определеното от местните власти време трябва да се спазва. Преди започване на издухването чуждите тела следва да се отделят с решетка и метла. При прашни условия повърхността трябва леко да се овлажни или, ако е налице да се използва монтажна част за навлажняване. Целият накрайник на дюзите за издухване трябва да се използва, за да може въздушният ток да работи близо до пода.

Внимавайте за деца, домашни животни, отворени прозорци и издухвайте безопасно надалеч чуждите тела.

Поддръжка и съхранение

Погрижете се за това, всички гайки, винтове и болтове винаги да са здраво затегнати, за да сте сигурни, че уредът се намира в безопасно експлоатационно състояние. Проверявайте често събирателната торбичка за износване и деформации. Използвайте само оригинални резервни части и оборудване.

Сменете по причини, свързани с безопасността, износени или повредени части.

Употреба по предназначение

Машината за засмукване/-издухване на листа е предназначена само за почистване на листа, и градински отпадъци, шума и малки клони. Друга употреба не е позволена.

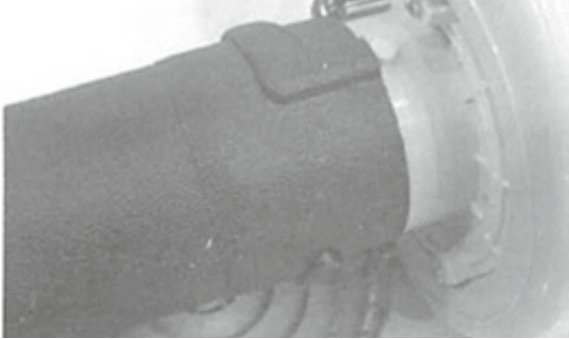
Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за

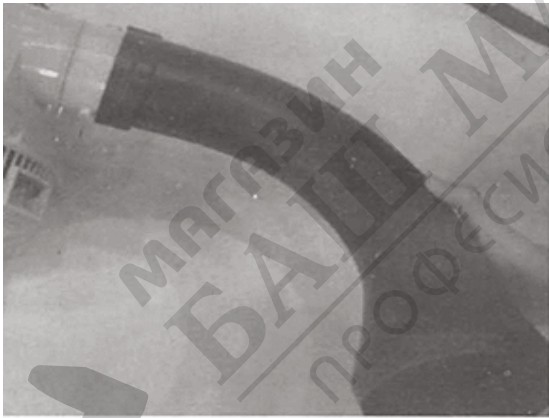
промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Сглобяване на машината

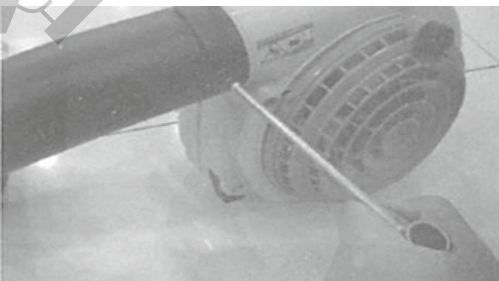
Сглобяване на засмукващата тръба



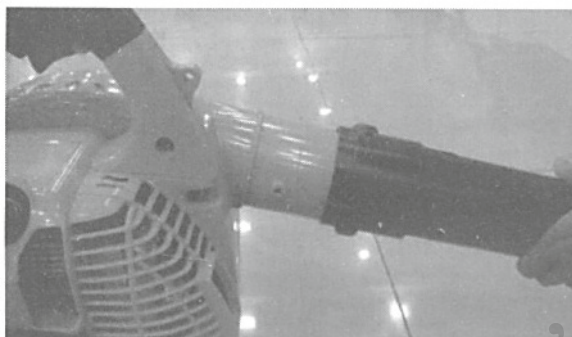
Поставете тръбата като я заключите със щифта



Натиснете тръбата над правата тръба, след това завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да заключите.



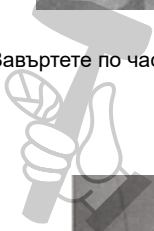
Използвайте винта за фиксиране
Сглобяване на издухващата тръба



Пъхнете правата тръба върху отвора за освобождаване и застопоряващия щифт

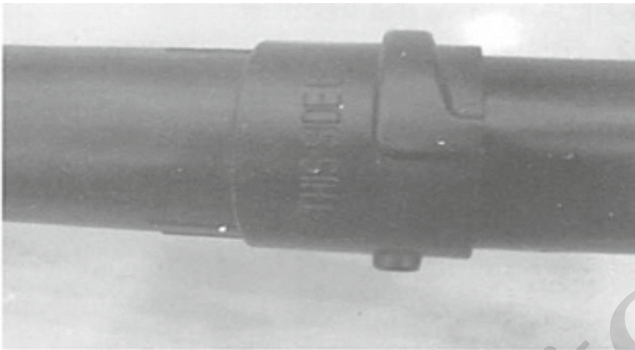


Завъртете по часовниковата стрелка, за да заключите



МАГАЗИН МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Бутнете тръбата с дюзата върху правата тръба и заключващия щифт.



Завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да заключите и етикетът "this side up" трябва да е обърнат с лице .



Използвайте винта, за да фиксирате.

Важно

Монтажа на вентилационната тръба влияе върху баланса на вентилатора и ефективността.

Тръбата и дюзата са правилно поставени, когато етикетът TOP е видим за оператора по време на нормална работа.

ВНИМАНИЕ

Опасност от въртящ се ротор. Спрете двигателя, преди да поставите или извадите тръбите на машината. Никога не извършвайте никакви процедури за поддръжка или монтаж на тази машина, докато двигателят работи!

Смесване на горивото

Изисквания за горивото

Използвайте само прясно чисто гориво.

Използвайте само гориво с октаново число от 90 или повече.

Смесете цялото гориво с първокласно масло за двуктактови двигатели при съотношение бензин / масло - 25: 1 части /1 литър бензин и 40 ml масло/

Важно

Смесете само достатъчно гориво за вашите непосредствени нужди. Ако горивото трябва да се

съхранява повече от 30 дни, първо трябва да се третира със стабилизатор или еквивалентен продукт.

Внимание. Опасност от пожар. Никога не прехвърляйте и не съхранявайте горива в присъствието на горими материали! Преди да стартирате двигателя, винаги трябва да премествате машината в чиста зона, най-малко на 3 метра от гориво и други горими материали.

Внимание

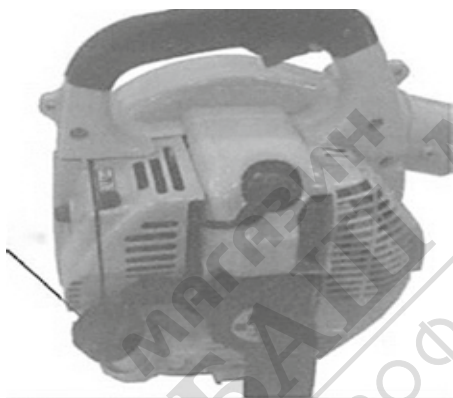
Никога не се опитвайте да смесвате гориво в резервоара за гориво на машината. Винаги смесвайте цялото гориво в чист одобрен съд! Някои бензини съдържат алкохол, тъй като окислените горива могат да причинят повишени температури на работа на двигателя. При определените условия горивата, базирани на алкохол, също могат да намалят смазочните свойства, ако има някои смесителни масла. Никога не използвайте гориво, съдържащо повече от 10% алкохол по обем.

Когато е възможно, използвайте масло за двутактови двигатели или еквивалентно масло, смесено в съотношение 25: 1.

Пълнене на резервоара за гориво

Поставете машината на земята или на здрава работна повърхност и избършете всякакви остатъци от капачката на горивото

Свалете капачката на горивото



Напълнете резервоара с чисто прясно гориво.

Сменете капачката и избършете разлятото гориво преди да стартирате машината.

ВНИМАНИЕ

Опасност от пожар и изгаряне!

Винаги внимателно зареждайте с гориво. Горивото е силно запалимо!

Никога не работете с листосъбирача, ако компонентите на горивната система са повредени или има течове!

Никога не се опитвайте да зареждате двигателя, докато той работи!

Никога не се опитвайте да зареждате горещ двигател. Винаги оставайте двигателя да се охлади преди зареждането!

Никога не пушете или палете огън в близост до машината!

Винаги транспортирайте и съхранявайте горивата в одобрен съд!

Никога не поставяйте запалим материал близо до ауспуха на двигателя!

Никога не работете с листосъбирача, ако не е монтиран правилно функциониращ ауспух и искрогасител.

Никога не работете с машината, освен ако не е монтирана правилно и е в добро работно състояние.

Стартиране на машината

Предупреждение. Опасност от въртящ се ротор. Роторът се върти всеки път, когато се използва машината. Никога не работете с този листосъбирач, ако тръбите не са монтирани правилно и в добро работно състояние

Внимание

Ръчният starter може да бъде повреден при злоупотреба!

Никога не издърпвайте кабела на стартера по цялата му дължина!

Винаги включвайте стартера, преди да запалите двигателя!

Важно!

Превключвател с две позиции, разположен вляво от ръкохватката, контролира запалването на двигателя

Процедура при стартиране

- 1 Подгответе горивната система като многократно натискате помпата за подкачване на горивото , докато спрат да се виждат въздушни мехурчета.
2. Само студен двигател. Издърпайте регулатора на дросела / дроселът е затворен /
3. Поставете машината на земята и дръжте дръжката на машината здраво с дясната си ръка
4. Издърпайте кабела на стартера бавно, докато почувствате, че стартерът е включен, след което стартирайте машината, като издърпате кабела на стартера бързо. Ако е необходимо повторете, докато запали двигателя.

Когато двигателя стартира

За максимална производителност и експлоатация, двигателят трябва да загрее преди употреба. Пуснете двигателя при празен ход до достигане на работна температура / 2 до 3 минути /.

Докато двигателят се загрива, постепенно отворете дросела, като бавно натискате лостчето за управление на дросела в напълно прибрано положение.

Машината е бде готова за употреба.

Ако двигателят не стартира

Повторете съответните процедури за стартиране на горещ или студен двигател. Ако двигателят все още не стартира, следвайте процедурата за стартиране на препълнен двигател по-долу

Стартиране на препълнен двигател

Изключете кабела на запалителната свещ и използвайте гаечен ключ, за да го извадите в посока обратна на часовниковата стрелка.

Ако запалителната свещ е замърсена или е напоена с гориво, почистете я или я сменете според нуждите.

Изчистете излишното гориво от горивната камера, като завъртите няколко пъти двигателя, докато отстраните свещта .

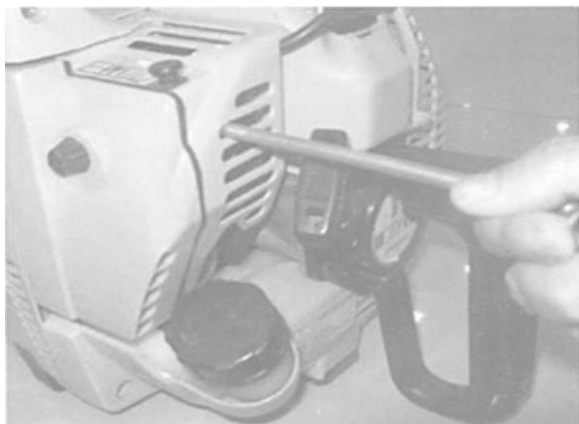
Инсталирайте запалителната свещ и здраво я затегнете с ключ за свещи.. Свържете отново кабела на свещта

Повторете процедурите за стартиране на топъл двигател

Регулиране на оборотите на празен ход на двигателя

Пуснете двигателя на празен ход до достигане на работна температура / 2-3 минути /

Използвайте отвертка, за да регулирате скоростта на празен ход на двигателя. Завъртете винта за празен ход в посока обратна на часовниковата стрелка,



Винт за регулиране на обороти празен ход (достъпен през жалузи)

Спиране на двигателя

Охладете двигателя, като го оставите да работи на празен ход за 2 до 3 минути.

Спрете двигателя, като издърпате ключа за запалването.

Важно!

Ако двигателят продължава да работи с ключа за запалването в положение "изключено", изключете двигателя, като издърпате регулатора на дросела в напълно затворено положение. Чистият и неограничен въздушен поток е от съществено значение за производителността и издръжливостта на двигателя.

Преди да извършите каквото и да е регулиране на карбуратора, проверете и почистите филтъра за почистване на двигателя.

При работа с машината

Като общо правило, опитайте да управлявате машината си при най-ниската настройка на газта, необходима за свършената работа:

Използвайте ниски настройки на дросела при изчистване на леки материали от около тревни площи или храсти.

Използвайте средни до по-високи настройки на дросела, за да преместите лека трева или листа от паркинги или пътеки.

Използвайте пълна газ при преместване на тежки товари.

Безопасна работа

Шумът на машината се увеличава при по-високи настройки на дросела! Винаги използвайте най-ниската настройка на газта, необходима за свършената работа!

Никога не работете , когато видимостта е лоша.

Никога не работете с листосъбирача, ако някои компоненти са повредени, разхлабени или липсват.

Внимание!

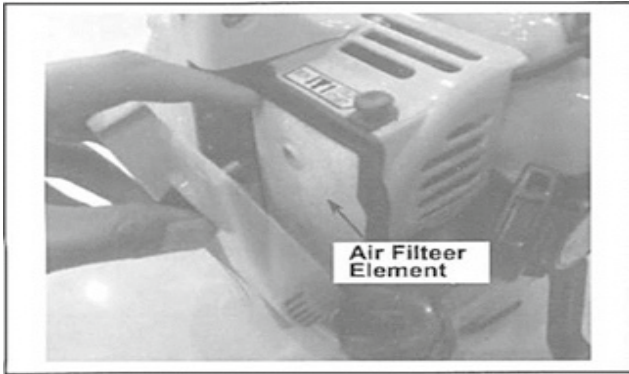
Преди да извършите каквото и да е техническо обслужване на тази машина, спрете двигателя и изключете кабела на свещта!

Мръсните или повредени компоненти на охладителната система могат да доведат до прегряване на двигателя, което може да причини сериозни повреди!

Проверете двигателя, резервоара и маркуците за възможни течове на гориво и ремонтирайте, както е необходимо.

Проверете ребрата на двигателя за натрупване на мръсотия или остатъци и почистете.

На всеки 10 часа /по-често в замърсени условия/



Разхлабете винта за задържане на капака на въздушния филтър и отстранете капака и филтърния елемент.

Проверете елемента. Ако елементът е изкривен или повреден, заменете го с нов.

Измийте елемента в чисто гориво и изтръскайте или изсушете. Измийте капака на въздушния филтър в чисто гориво и избършете или изсушете.

Монтирайте елемента и капака, след което затегнете винта за задържане на капака.



На всеки 10/15 часа

Запалителна свещ
(завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да извадите/

Използвайте гаечния ключ,
за да свалите свещта
(завъртете обратно на

часовниковата стрелка, за да я извадите). затегнете здраво с ключа за запалителната свещ. Никога не оставяйте мръсотия или отломки да влязат в отвора на цилиндъра!

Преди да извадите запалителната свещ, внимателно почиствайте свещта и зоната на цилиндричната глава!

Оставете двигателя да се охлади преди да поправите свещта!

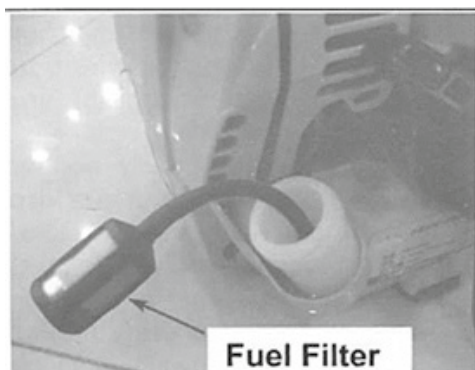
Затегнете или разхлабете цилиндъра на запалителната свещ докато двигателят е горещ!

Неправилната инсталация на запалителната свещ може да доведе до сериозни повреди на двигателя.

На всеки 50 часа

/Ако забележите намалена производителност/

Почистете и регулирайте отвора на свещта до 0,6-0,7 мм. Сменете повредената свещ с шампион RCJ6Y или еквивалент. Инсталирайте запалителната свещ в главата на цилиндъра



ИНСПЕКЦИЯ! Проверете цялата машина и тръбите за повреди, включително разхлабени или липсващи компоненти.

Запалителна свещ. Сменете свещта с шампион L9T (LD), който е с диаметър между 0,6 ~ 0,7 mm.

Горивен филтър. Използвайте телена кука за изваждане на горивния филтър от вътрешността на резервоара за гориво, след което извадете и измийте филтърния елемент в чисто гориво.

Преди преинсталиране на филтъра проверете състоянието на горивната система. Ако се забележи повреда, обърнете се към сервиз.

Система за охлаждане. Свалете капака на двигателя и използвайте дървена или пластмасова шпакла и мека четка, за да отстраните мръсотията и остатъците от ребрата на цилиндъра и картера.

Свържете отново кабела на свещта.

ПОДДРЪЖКА НА искрогасителя

Твърдият старт или постепенната загуба на производителност може да бъде причинена от въглеродни отлагания, настанени в искрогасителя. За максимална ефективност, искрогасителят аспиратора трябва периодично да се почиства, както следва:

Извадете свещта. Отстранете винтовете от капака на двигателя, след което внимателно преместете капака на двигателя.

Извадете винтовете за задържане на искрогасителя и след това свалете капака на агрегата, екрана, уплътнението и камерата.

Използвайте пластмасова шпакла или телена четка, за да отстраните въглеродните отлагания от екрана на искрогасителя, камерата и капака.

Проверявайте внимателно екрана и заменете екрана, който е перфориран, изкривен или по друг начин не работи.

Монтирайте камерата, екрана, уплътнението и капака в обратна последователност на демонтажа и след това монтирайте и затегнете здраво трите задържащи винта на капака.

Поставете капака на двигателя и проверете дали връзките на горивната тръба все още са здраво закрепени.

Монтирайте задържащите винтове на капака на двигателя в обратна последователност на отстраняването и затегнете здраво. Монтирайте и затегнете свещта

СЪХРАНЕНИЕ

(30 дни или повече)

Никога не съхранявайте този продукт с гориво, оставащо в резервоара или карбуратора! Вашата гаранция не включва покритие за щети, причинени от "остарели" или замърсени горива!

ПОЧИСТВАНЕ. Почистете внимателно външността на машината.

ИНСПЕКЦИЯ. Проверете цялата машина и тръбите за повреди, включително разхлабени или

липсващи компоненти и ремонтирайте, ако е необходимо.

ГОРИВО. Източете резервоара за гориво, след което изчистете карбуратора, като стартирате с машината, докато спре от липсата на гориво.

СМАЗВАНЕ. Свалете свещта и след това налейте масло в цилиндъра през отвора на свещта. Преди да инсталирате отново запалителната свещ, издърпайте стартера на възвратния механизъм 2 или 3 пъти, за да разпределите маслото върху стените на цилиндрите.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят спира внезапно	Празен резервоар за гориво Вода в горивото Проблем със запалването Задръстен горивен филтър	Напълнете с гориво Източете, замяна с чист филтър Обърнете се към сервис Почистете или заменете горивния филтър
Проблем с двигателя – трудно изключва	Дефектен ключ или лоша връзка Прегряване на двигателя	Обърнете се към сервис Оставете двигателя да се охлади
Лошо ускорение	Задръстен горивен филтър Задръстен въздушен филтър	Почистете или заменете Почистете

